



Centro Servizi Consulenza  
Risorse Educative e Scolastiche

Centro Documentazione e Intercultura  
via Ca' Selvatica, 7  
40123 Bologna  
[www.comune.bologna.it/cdlei](http://www.comune.bologna.it/cdlei)  
[www.comune.bologna.it/laboratorioformazione](http://www.comune.bologna.it/laboratorioformazione)  
051/6443346-359

## La newsletter di Ri.E.Sco. (CDLEI + LabDocForm) n. 17, gennaio 2013

---

### BACHECA INIZIATIVE E ATTIVITÀ RIESCO

#### **COMMUNITY LEARNING ULISSE: APPRENDERE INSIEME PER UNA DIDATTICA EFFICACE**

##### *Percorso formativo per docenti del 1° ciclo*

Nell'ambito del progetto "Ulisse: lingua italiana e servizi socio educativi per nuove generazioni di cittadini" (progetto finanziato con fondi FEI - Annualità 2011 - Azione3) il CD/LEI organizza da febbraio ad aprile un percorso formativo/laboratoriale rivolto a docenti del 1° ciclo [sull'insegnamento/apprendimento dell'italiano come L2](#).

Il corso "Community Learning Ulisse: apprendere insieme per una didattica efficace" prevede 3 incontri (13 febbraio, 6 marzo, 12 aprile), la sperimentazione in situazione di materiali selezionati e la possibilità di avvalersi della consulenza/tutoraggio a distanza di esperti di glottodidattica.

I posti disponibili sono 50. Per iscriversi inviare una mail a [cdleibiblioteca@comune.bologna.it](mailto:cdleibiblioteca@comune.bologna.it) indicando: nome, cognome e scuola di appartenenza.

Per info: 051-6443358/319

#### **Centro INFO-BO e ULISSE: attività per ricongiungimenti familiari e iscrizioni scolastiche**

Nell'ambito delle attività di accoglienza e accompagnamento promosse dal progetto "Ulisse: lingua italiana e servizi socio educativi per nuove generazioni di cittadini", per favorire l'inserimento scolastico e sanitario dei minori migranti neoarrivati nel territorio della provincia di Bologna, Opera dell'Immacolata e il suo centro INFO-BO, partner del progetto Ulisse, sono testimoni di situazioni di difficoltà manifestate da alcune scuole della città di Bologna in merito all'accoglienza delle iscrizioni ad anno scolastico già iniziato.

Per limitare il più possibile le difficoltà connesse, il centro INFO-BO informerà ed inviterà tutti i genitori migranti che hanno recentemente fatto domanda di ricongiungimento familiare per figli (tra i 6 e 17 anni) non ancora arrivati in Italia, ad effettuare l'iscrizione scolastica in occasione dell'imminente apertura dei bandi. Per eventuali informazioni: [info@info-bo.it](mailto:info@info-bo.it)

#### **Percorsi di cittadinanza di AMITIE - 3° Incontro di approfondimento tematico: *È possibile pensare a politiche locali e a progetti sullo sport che favoriscano l'integrazione e la partecipazione alla costruzione di una comunità locale più coesa?***

25 gennaio 2013, ore 17-19.30 - presso l'Urban Center - Piazza Nettuno 3, Bologna (Sala Borsa - 1 piano)

Nell'ambito della campagna di comunicazione AMITIE, a partire dall'analisi dei dati, dall'ascolto delle esperienze dirette delle persone e dalle riflessioni di professori universitari, ricercatori e di altre autorevoli figure attive nel mondo dello sport, cercheremo di confrontarci insieme a voi parlando di sport e immigrazione. Vi chiediamo non solo di partecipare, ma anche di collaborare a definire i programmi

degli incontri, inviandoci proposte e suggerimenti che possano aiutarci a costruire insieme i nostri spazi di comunicazione e interazione. Basta compilare il form che troverete qui: <http://amitie-community.eu/italia/proseguono-i-percorsi-di-cittadinanza-di-amitie/>  
Per il programma completo dell'incontro ed il dettaglio degli interventi, clicca [qui](#). Per ulteriori informazioni consigliamo di visitare il blog della campagna [www.amitie-community.eu/italia](http://www.amitie-community.eu/italia).

### **AMITIE - Bando di concorso per il Festival internazionale**

È appena uscito il bando per la presentazione di proposte creative di comunicazione sociale, cinema e video, arte, musica, teatro, fotografia, poesia e letteratura, fumetto e moda. Le migliori verranno selezionate per partecipare al Festival AMITIE dedicato alla creatività plurali e comunicazione sociale che si terrà a Bologna dal 18 al 21 aprile 2013. Un'attenzione particolare nel bando è rivolta anche alla giovane creatività under 21 ed alle scuole. Vi invitiamo a scaricare il bando sul blog AMITIE ([www.amitie-community.eu/Italia](http://www.amitie-community.eu/Italia)), e inviare le vostre proposte entro il 1 marzo.

### **SPORTELLO DI CONSULENZA INTERCULTURALE DEL CDLEI: UN PO' DI NUMERI**

Nell'anno 2012 lo sportello attivato presso il CDLEI, con il sostegno della Provincia di Bologna, ha registrato 215 contatti: docenti del primo e del secondo ciclo di istruzione, insegnanti della scuola dell'infanzia, mediatori linguistico culturali, operatori ed educatori di servizi rivolti a minori di origine straniera, studenti italiani e stranieri, facilitatori linguistici esperti di insegnamento dell'italiano L2.

Lo sportello ha fornito supporto sia attraverso incontri presso il CDLEI ma anche incontri programmati presso le scuole della Provincia e del Comune.

Gli incontri dello sportello hanno riguardato i temi dell'accoglienza, inserimento e valutazione degli alunni stranieri, la relazione con le famiglie, i modelli scolastici ed educativi dei paesi di origine (con attenzione particolare al mondo arabo per la formazione specifica della consulente), la presentazione dei materiali del Centro ed il sostegno per la programmazione di eventuali percorsi di formazione.

Il servizio di consulenza è attivo presso il CDLEI il lunedì dalle 9.30 alle 14 e il giovedì dalle 9.30 alle 14 e dalle 14.30 alle 17.30.

Per prendere appuntamento per un incontro con la consulente Dott.ssa Dauki Leyla: 051/6443345, [cdleisesgreteria@comune.bologna.it](mailto:cdleisesgreteria@comune.bologna.it)

### **STORYTELLING. DALLE PAROLE ALLE IMMAGINI**

*Laboratori con il Set "Il tempo dei giochi"*

Da gennaio alcune educatrici del Set "Il tempo dei giochi" avvieranno un laboratorio dedicato alle famiglie per illustrare alcune storie tratte dal volume Storytelling, realizzato nell'ambito del progetto curato dal Centro RiEsco.

Gli incontri si terranno una volta al mese a partire da lunedì 21 gennaio, per proseguire il 18 febbraio e il 18 marzo, sempre alle 17, presso la loro sede di via dello Sport, 25. Per partecipare è necessaria la prenotazione che potrà essere effettuata telefonando al numero [0516141147](tel:0516141147).

Gli elaborati nati durante i laboratori daranno vita a nuove "appendici" di Storytelling, che troveranno nuove vitalità in un successivo laboratorio di cui vi verrà data notizia prossimamente.

Per info e programma dei laboratori, consultare il sito del CDLEI alla pagina:

<http://www.comune.bologna.it/cdlei/notizie/109:16180/>

### **LA CLASSE 3a A DELL'ISTITUTO SUPERIORE "ALDINI-VALERIANI-SIRANI" IN VISITA AL Centro RiEsco**

Giovedì 17 gennaio alcuni studenti dell'IIS Aldini Valeriani Sirani sono venuti al presso il Centro in una visita programmata all'interno del percorso di alternanza scuola-lavoro per formare alunni che, occupandosi di servizi socio-educativi, abbiano anche competenze interculturali.

L'interessante percorso che stanno svolgendo i ragazzi prevede uscite sul territorio in strutture che si occupano di inclusione sociale di persone non italofone (Caritas, CD-Lei, Mondo donna, Servizio immigrazione della provincia). Le alunne dopo questi momenti formativi metteranno in pratica le loro competenze attraverso una stage di tre settimane in strutture che si occupano di accoglienza dell'utenza straniera.

### **LA BIBLIOTECA INTERCULTURALE MOBILE (BIM) ALL'ISTITUTO "ALDINI-VALERIANI-SIRANI"**

La Biblioteca Interculturale Mobile (BIM), progetto promosso dal CDLEI e dalla COOP Adriatica, sbarca all'Istituto Aldini-Valeriani-Sirani: dal 2 al 9 febbraio gli studenti e le studentesse parteciperanno a

percorsi di animazioni realizzati da esperti animatori della Voli group e realizzeranno un percorso di letture animate sui temi dell'identità, della cittadinanza e delle seconde generazioni.

---

## ATTIVITÀ PER STRANIERI ADULTI

### ITALIANO L2 PER ADULTI STRANIERI - CORSI GRATUITI AL CDLEI

Dal 14 gennaio 2013 ripartono i corsi mattutini di italiano L2 per adulti stranieri che si svolgeranno presso la sede del CDLEI in via Ca' Selvatica, 7 (primo piano) dalle 9.30 alle 12.30; il martedì e il giovedì: livello A2 intermedio, il venerdì livello B1 avanzato.

Per informazioni e iscrizioni contattare l'insegnante referente Laura Romildo Tel: 0516443305

Link: <http://www.comune.bologna.it/cdlei/contenuti/109:10337/>

---

## APPUNTAMENTI, OCCASIONI E OPPORTUNITÀ

### NOI E GLI ALTRI - Concorso di fumetto

*Scadenza 27 gennaio 2013 - a cura di Flashfumetto.it, Associazione Yoda e Hamelin Associazione Culturale*

Il tema del concorso di quest'anno prende spunto dal concetto di alterità. Ai partecipanti viene richiesto di raccontare un'esperienza di straniamento che porti a riflettere su cosa consideriamo "altro da noi".

Tutte le informazioni al link: <http://www.flashfumetto.it/bandi/id-3022/>

### AD ALT®A VOCE. La comunicazione interculturale in Emilia-Romagna

*venerdì 18 gennaio 2013, dalle 9,45 alle 13,30 - c/o Regione Emilia-Romagna - Bologna, Viale Aldo Moro 21 - Sala 417/c*

Per presentare le iniziative e gli esiti dei tre anni (2009-2012) di applicazione del Protocollo d'intesa regionale sulla comunicazione interculturale e per aprire una riflessione su nuovi percorsi e collaborazioni. Durante il seminario saranno distribuiti i seguenti report:

AD ALT®A VOCE - Report finale sul Protocollo d'intesa regionale sulla comunicazione interculturale

TELEGIORNALI E IMMIGRAZIONE - Un'analisi sull'informazione in Emilia-Romagna

Per ulteriori info e dettaglio degli interventi cliccare [qui](#).

### Seminario "INTEGRAZIONE DELLE GIOVANI GENERAZIONI, ITALIANE E IMMIGRATE.

**Bande giovanili di strada: il gruppo come forma di inclusione"**

*23 gennaio 2013, 9.30-13 - c/o Centro interculturale Zonarelli - via Sacco, 14 Bologna*

Il seminario si rivolge agli operatori dei servizi pubblici e del privato sociale. Interverranno:

- Gian Guido Nobili, Regione Emilia-Romagna - "Gang" di strada in altri contesti europei; "Eu-reco street violence" - un'esperienza europea di ricerca comparata

- Stefania Crocitti, Università di Bologna - Bande" giovanili in Emilia-Romagna

- Anna Maria Rais, Ricercatrice - Bande Giovanili in Emilia Romagna: il punto di vista degli operatori nel Quartiere San Donato.

- Elisabetta Zucchini Responsabile Servizio Educativo e Scolastico Quartiere San Donato

- Associazioni

- Matilde Callari Galli (Istituzione per l'Inclusione sociale e comunitaria) - Conclusione dei lavori

---

## SEGNALAZIONI DELLA BIBLIOTECA DEL CENTRO Ri.E.Sco.

### BOE - percorsi Bibliografici per l'Orientamento Educativo

Percorsi di lettura, spunti operativi, suggerimenti e approfondimenti su tematiche legate all'educazione interculturale, con particolare riferimento ai temi dell'inclusione e dell'integrazione. Non solo libri, ma

anche musica, video, suoni e approfondimenti bibliografici consultabili anche on line.

Il settimo percorso è dedicato al calcio, allo sport che è spazio di incontro, luogo di sogni, metafora di un'umanità varia, complessa.

**IL PALLONE A COLORI. Storie di calci, strade e incontri** / a cura della biblioteca CDLEI, con la collaborazione del volontario in Servizio Civile regionale Alter Sadovnic Moran. - Centro RIESCO, 2013. L'universo calcistico, con le sue storie e biografie, è stato raccontato in tanti modi. Noi vi vogliamo indicare una selezione di materiali che suggeriscono un punto di vista attento alle diversità ed uno sguardo a quei mondi distanti dal racconto che i media fanno di questo sport.

Per consultare/scaricare il fascicolo clicca [qui](#).

## LIBRO DEL MESE

**Idee libere di muoversi. Indicazioni operative per la comunicazione sui temi della migrazione, dello sviluppo,**

**dei diritti umani** / a cura di Mirca Ognisanti, Comune di Bologna UI Documentazione e Intercultura; con illustrazioni di Mariana Chiesa. - Bologna, 2012

Dal laboratorio sulle nuove forme di comunicazione del Progetto AMITIE un prodotto che raccoglie i frutti di un percorso di osservazione sulla comunicazione in ambito sociale: si tratta di un volumetto, curato dal CDLEI del Comune di Bologna, che porta al centro di un dibattito ancora giovane le sfide che affronta quotidianamente chi lavora nell'ambito dei servizi, dei progetti e delle politiche per la migrazione, della tutela dei diritti umani, della migrazione e del dialogo interculturale. Attraverso interviste e testimonianze, si enucleano i nodi e le contraddizioni della comunicazione sociale: l'obiettivo è condividere riflessioni che restituiscano alla comunicazione un ruolo di attivatore di relazioni, di creazione di spazi di partecipazione, attraverso l'uso consapevole degli strumenti tradizionali e digitali. Per saperne di più: [www.amitie-community.eu/italia](http://www.amitie-community.eu/italia)

Le copie, illustrate da Mariana Chiesa, saranno in distribuzione da febbraio. È possibile effettuare spedizioni su richiesta.

## NUOVE DOCUMENTAZIONI EDUCATIVE AL LabDocForm

**Documentazione musica-balleri e ricette da tutto il mondo** / a cura di Francesca Acinapura ; Comune di Bologna, Quartiere Navile, Scuola infanzia Federzoni. - Bologna, 2012

Nell'ambito di un percorso di ricerca-azione che coinvolge il coordinamento pedagogico del Quartiere Navile e ricercatori di Scienze della Formazione dell'Università di Bologna, le insegnanti e i genitori della scuola dell'infanzia Federzoni, molti dei quali sono di origine straniera, intraprendono un percorso di conoscenza reciproca. Dagli incontri iniziali, ai quali partecipano soltanto alcune mamme, scaturiscono iniziative più ampie che culminano nella festa di fine anno: l'incontro tra famiglie provenienti da paesi diversi si svolge con la collaborazione di tutti in un clima gioioso e amichevole.

Link al catalogo: [http://labdocform.tecaweb.it/vedi\\_pub.php?lista=004911](http://labdocform.tecaweb.it/vedi_pub.php?lista=004911)

Il Centro RiESco ha curato anche la documentazione video dell'esperienza, che è possibile visionare presso il Laboratorio, così titolata: "Alle Federzoni in girotondo per divertirci un mondo" (A.s. 2011/12, durata 9 min.). Link al catalogo: [http://labdocform.tecaweb.it/vedi\\_pub.php?lista=004947](http://labdocform.tecaweb.it/vedi_pub.php?lista=004947)

---

## ALTRE VISIONI

*Segnalazioni di film, documentari e materiali didattici*

**THIS IS MY STORY. OR OURS?** /di Reda Zine. - Documentario, Italia, 2012

Il film racconta le storie di vita, raccolte a Bologna, Riga, Siviglia e Bucarest, di tutti i testimoni della campagna AMITIE (<http://amitie-community.eu/italia>). Tra memorie, sogni e passioni, il documentario suggerisce l'idea di un'aspirazione comune verso la definizione di una nuova identità europea, in cui l'immigrazione è una risorsa e la diversità culturale è una ricchezza.

Per la visione integrale: <http://www.youtube.com/watch?v=a6w9mcG5rJ8>

Segnaliamo che sabato 19 gennaio alle 20.30 il documentario sarà proiettato presso il Bartleby di Bologna.

Per info: <http://bartleby.info/?p=3136>

---

## MATERIALI, STRUMENTI E DOCUMENTAZIONI EDUCATIVE

### PROGETTO REGIONALE DOCUMENTAZIONE EDUCATIVA 0/6

*segnalazione delle ultime documentazioni pervenute nell'archivio*

Nell'ambito del Progetto regionale documentazione educativa 0/6 continua, presso il LabDocForm del Centro Ri.E.Sco., la raccolta e catalogazione delle documentazioni che provengono dai servizi e dalle scuole delle province della regione Emilia-Romagna.

**Il sistema prima infanzia della Regione Emilia-Romagna.** Nidi d'infanzia - Piccoli gruppi educativi - Servizi domiciliari - Servizi integrativi - Servizi Sperimentali - Servizi Ricreativi - Iniziative di Conciliazione. - Bologna : Regione Emilia-Romagna, Assessorato Politiche Sociali, 2012

Le più recenti norme emanate dalla regione Emilia-Romagna in tema di infanzia e servizi 0-3 anni, integrate da dati sui servizi e indicazioni per il progetto pedagogico e la valutazione in un contenitore che raccoglie tre distinti fascicoli: " I servizi educativi per la prima infanzia. L'assetto normativo" che contiene: Legge Regionale 10 gennaio 2000, n.1 Norme in materia di servizi per la prima infanzia, Legge Regionale 22 giugno 2012, n.6 Modifiche e integrazioni alla legge regionale 10 gennaio 2000, n.1, Direttiva in materia di requisiti strutturali ed organizzativi dei servizi educativi per la prima infanzia e relative norme procedurali. Disciplina dei servizi ricreativi e delle iniziative di conciliazione. Assemblea Legislativa della Regione Emilia-Romagna. Deliberazione n.85/2012; "Il progetto pedagogico e la valutazione nei servizi per la prima infanzia. Le linee guida regionali"; " I servizi educativi per la prima infanzia in Emilia-Romagna. dati dell'anno educativo 2010-2011 e serie storiche" report statistico frutto di una rilevazione svolta nell'anno 2011 che offre una panoramica della copertura territoriale dei servizi e offerta, titolarità e gestione, organizzazione e funzionamento, bambini iscritti e personale per tipologia di servizi.